



**Franco Lucchese (Sapienza) - Giuseppe Nappi (UCADH)**

**La trasmissione internazionale delle conoscenze scientifiche:  
l'importanza del web ed e-learning nella diffusione e trasmissione  
del sapere.**

**International transfer of scientific knowledge: the importance of web  
and e-learning in spreading and transmission of knowledge.**



University mission is, for Newman, first of all, to train people able “to feel at home in any environment”.

A perspective, relaunched by Pope Francis, who urges every baptized and people of good will to get out to suburbs or new social cultural contexts.

The Symposium Scientific Committee meant to invite Roman and European professors to adopt Pope Francis' Apostolic exhortation, according to which the institutions delegated to high intellectual training must meet an essential vocation, that is to serve “the desire of many people to contribute to social and cultural progress.” (EG, 67).

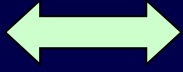
**How can we do that?**



spreading and transmission of knowledge

scientific knowledge

importance of web



e-learning



# University role

- **knowledge monitoring**
- **resources**
- **accessibility for all**
- **e-learning**
- **a model**



# knowledge monitoring

quality of informations

quality of data

olda data and history



## resources

quality of databases

open data access

accessibility of procedures and methods

old data and history



**accessibility for all**

**accessibility and usability of resources**

**people with disabilities**

**universal design**

**technologies for people with disabilities**



# E-learning

**Home - no distance**

**instruments**

**sharing cultural and scientific resources**

**collaborative learning**





**a model**

**UCADH University Consortium for Adaptive Disorders and Head Pain - Pavia**

**SAPIENZA University of Rome**

**i-SALUD University - Buenos Aires**

**... and other latinoamerican and european universities**

**headache: a model for the improvement of patient-doctor-institution communication**

## PAVIA DECLARATION

full **1200 years after 813**, the year commonly regarded as marking the “official” birth of the Romance languages – the year when, at the Council of Tours, organised by Charlemagne, it was explicitly stated, in the seventeenth resolution, that bishops must

*«translate (transferre) their sermons, in a comprehensible way, into the rustic Roman or German tongue (in rusticam romanam linguam aut thiotiscam) so that everyone might be able to understand what is said».*



Pro dō amur & p̄xi an p̄blo & nr̄o comun  
saluam̄to. dist di q̄i auant. inquan̄d̄  
saur̄ & podir medun̄o. si saluam̄to.  
c̄st meon fradre karlo. & in ad iudha.  
& in cad h̄nd̄ cos̄a. s̄ca om̄ p̄ d̄rēo son  
fradra saluar̄ dist. Ino quid il miatro  
si far̄e. Et abliud her̄ nul̄ plaid̄ nuqū  
prind̄ra qui meon uol̄ est̄, meon fradre

## OBJECTIVES OF THE PAVIA DECLARATION (1)

- α decatalogue** (a series of recommendations on good practices concerning specificities / peculiarities of linguistic differentiation; doctor-patient communication; technological instruments; cultural references);
- β rationale**: languages as instruments of knowledge; the communicating of experience and disclosing of the invisible components of suffering caused by headache and related comorbidities belonging to the emotional-affective sphere;
- χ communication**: scientific communication and, in translational terms, the relationship with the patient: data, epidemiological knowledge, numbers, management, practices and methods, shared in English, and their relationship with clinical practice in the different languages; the importance of communicating emotions / affectivity, against a background of mental complexity built into the “brain and behaviour” paradigm;

## OBJECTIVES OF THE PAVIA DECLARATION (2)

- δ** narrative medicine, medical history and personal history, to increase the empowerment of the patient (good clinical practice);
- ε** associations of patients; self-help groups, self-defence groups, active citizenship, etc.  
translation: of “scientific English” (with native English speaking advisors) into languages in the Romance mould;
- φ** structure: the different Romance language speaking groups come together in the integrated group with specific sections for the different native languages.



## DIFFUSION OF KNOWLEDGE

**The work leading up to the issuing of the Pavia Declaration will exploit a method of network sharing of information. To facilitate its drafting a website has been created:**

<http://www.neolatingrouponheadache.net/>

### **TWO MACRO-SECTIONS:**

- 1) one, visible to all, for the diffusion of news;**
- 2) the other, accessible with a password, for scholars engaged in the development of the project**



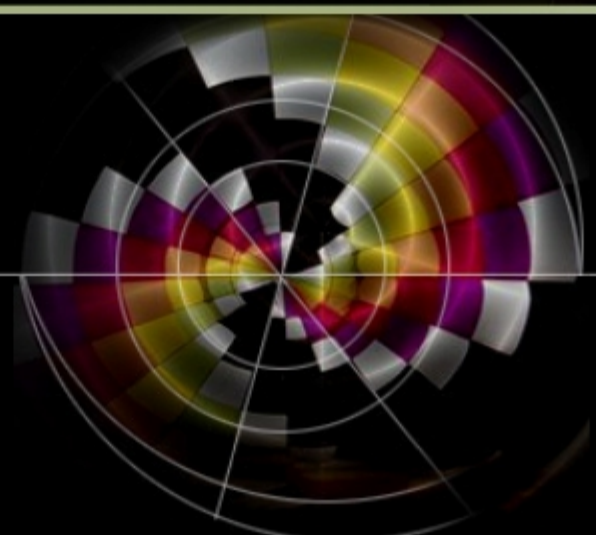
<http://www.neolatingrouponheadache.net>

Info ●

Work Area ●

# Neolatin Group on Headache

sharing linguistic resources on headache



**SPAZIO LINGUISTICO NEOLATINO - ESPACIO DE LENGUA NEOLATINA - ESPAÇO DE LÍNGUA NEO-LATINA - ESPACE DE LANGUE NÉO-LATINE - SPAȚIU LIMBĂ NEO-LATINĂ**

## SHARING THE KNOWLEDGE, WORKING TOGETHER IN A SCIENTIFIC NETWORK

# BLOG.NEOLATINGROUPONHEADACHE

Sharing Linguistic Resources on Headache

Atom Feed RSS Feed

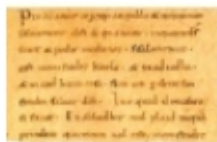
### IL MIO PROFILO



## NASCITA DELLE LINGUE ROMANZE. CONCILIO DI TOURS (813)

POSTATO DA BLOG.NEOLATINGROUPONHEADACHE.NET [29/08/2013 06:13]

Spazio per la condivisione di risorse linguistiche applicate alla ricerca su Headache e patologie correlate. [Vai al post](#)



(COMMENTI : 0)



**Franco Lucchese (Sapienza) - Giuseppe Nappi (UCADH)**

**thanks**